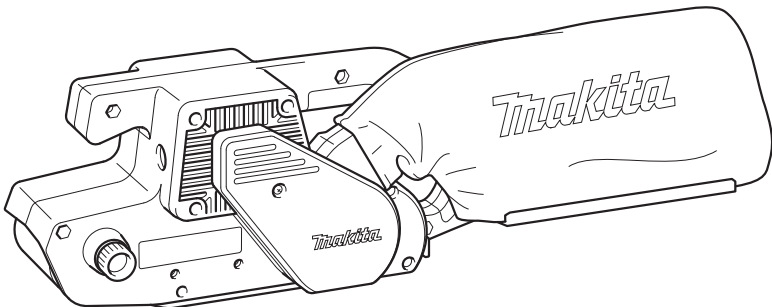
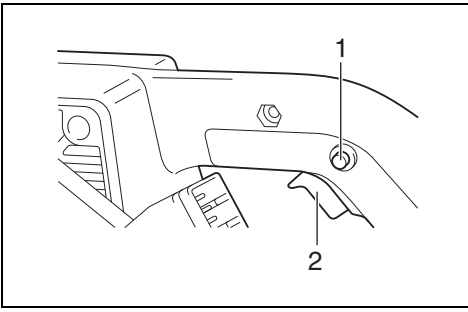




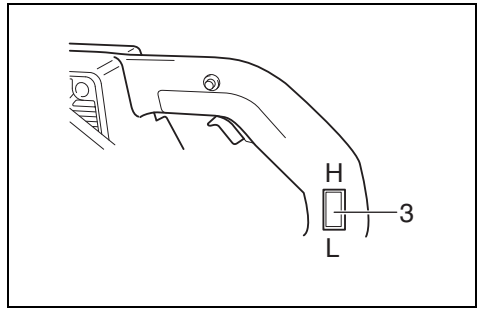
GB	Belt Sander	Instruction Manual
F	Ponceuse à bande	Manuel d'instructions
D	Bandschleifer	Betriebsanleitung
I	Levigatrice a nastro	Istruzioni per l'uso
NL	Bandschuurmachine	Gebruiksaanwijzing
E	Lijadora de banda	Manual de instrucciones
P	Lixadeira de rolos	Manual de instruções
DK	Båndslibemaskine	Brugsanvisning
S	Bandslipmaskin	Bruksanvisning
N	Båndslipemaskin	Bruksanvisning
FIN	Nauhahiomakone	Käyttöohje
GR	Λειαντήρας ιμάντα	Οδηγίες χρήσεως

9401
9402
9901
9924DB

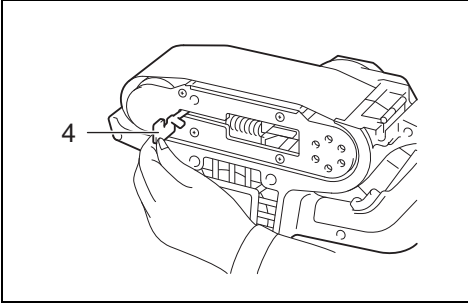




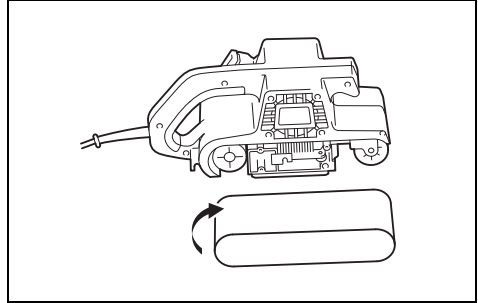
1



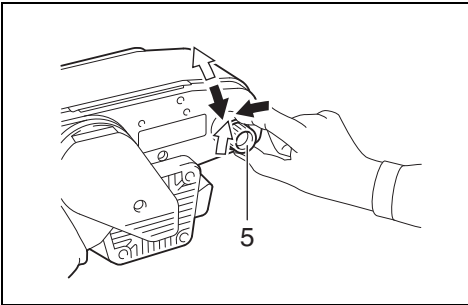
2



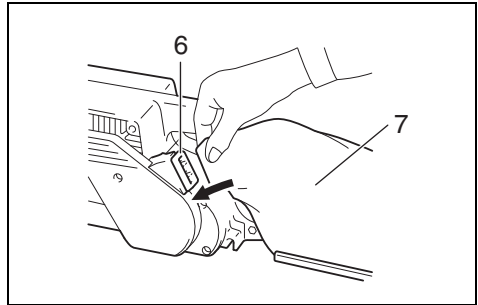
3



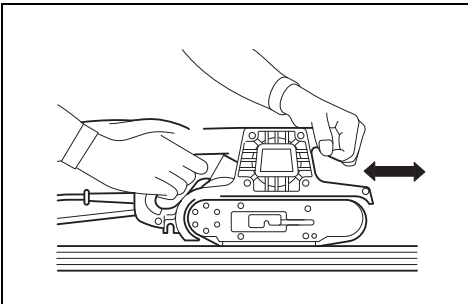
4



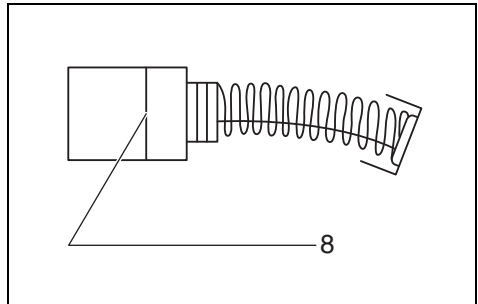
5



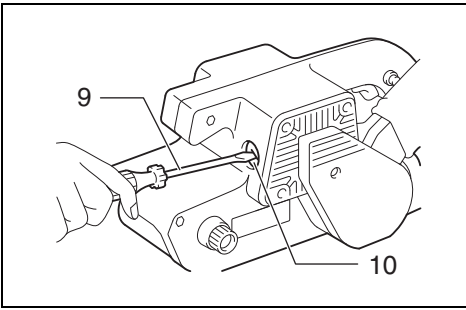
6



7



8



9

Explanation of general view

- | | | |
|-----------------------|------------------|---------------------|
| 1 Lock button | 5 Adjusting knob | 9 Screwdriver |
| 2 Switch trigger | 6 Dust spout | 10 Brush holder cap |
| 3 Speed change switch | 7 Dust bag | |
| 4 Lever | 8 Limit mark | |

SPECIFICATIONS

Model	9401	9402	9901	9924DB
Belt size	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Belt speed	5.8 m/s	H 5.8 m/s	6.3 m/s	6.6 m/s
Overall length	374 mm		328 mm	355 mm
Net weight	7.4 kg		3.3 kg	4.8 kg
Safety class	 /II			

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use


The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

BELT SANDER SAFETY WARNINGS

GEB015-3

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
3. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
4. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
5. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**

7. **Make sure the belt is not contacting the work piece before the switch is turned on.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action (Fig. 1)

CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, and then release it.

Speed change (Fig. 2)

For 9402 only

To change the tool speed, press the "H" side of the speed change switch for high speed or the "L" side for low speed.

CAUTION:

- Use the speed change switch only after the tool comes to a complete stop.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive belt (Fig. 3 & 4)

Pull the lever all the way out and install the belt over the rollers, then return the lever to the original position.

CAUTION:

- When installing the belt, make sure that the direction of the arrow on the back of the belt corresponds to the one on the tool itself.

Adjusting belt tracking (Fig. 5)

While the belt is running, use the adjusting knob to center the belt tracking. Failure to do so can result in frayed belt edges and wear on the sander frame.

Dust bag (Fig. 6)

The use of the dust bag makes sanding operations clean and dust collection easy. To attach the dust bag, fit it onto the dust spout.

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

OPERATION

Sanding operation (Fig. 7)

CAUTION:

- The tool should not be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off. Otherwise a poor sanding finish or damage of the belt may result.

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the belt flush with the workpiece at all times and move the tool back and forth. Never force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Excessive pressure may cause stalling, overheating of the motor, burning of the workpiece and possible kickback.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Replacing carbon brushes

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they are worn down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. (Fig. 8)

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps. (Fig. 9)

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centres, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive belts
- Carbon plate
- Sanding shoe
- Dust bag
- Belt sander stand (For Model 9901, 9924DB)

ENG102-3

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

For Model 9401

Sound pressure level (L_{pA}): 89 dB (A)

Sound power level (L_{WA}): 100 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

For Model 9402

Sound pressure level (L_{pA}): 93 dB (A)

Sound power level (L_{WA}): 104 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

For Model 9924DB

Sound pressure level (L_{pA}): 91 dB (A)

Sound power level (L_{WA}): 102 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG212-2

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

For Model 9401

Work mode: sanding metal plate

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

For Model 9402

Work mode: sanding metal plate

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

For Model 9924DB

Work mode: sanding metal plate

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine: Belt Sander
Model No./ Type: 9401, 9402, 9924DB
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with
2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following
standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorized
representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30th January 2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Descriptif

1 Bouton de verrouillage	5 Bouton d'ajustage	8 Trait de limite d'usure
2 Gâchette	6 Buse d'éjection des poussières	9 Tournevis
3 Sélecteur de vitesse	7 Sac à poussière	10 Bouchon du porte-charbon
4 Levier		

SPÉCIFICATIONS

Modèle	9401	9402	9901	9924DB
Dimension de bande	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Vitesse de bande	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Longueur totale	374 mm		328 mm	355 mm
Poids net	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Catégorie de sécurité	 //			

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids selon la procédure EPTA 01/2003

Utilisations

L'outil est conçu pour le ponçage des grandes surfaces de bois, de plastique et de métal, ainsi que des surfaces peintes.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

GEA010-1

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

⚠ MISE EN GARDE Veuillez lire toutes les mises en garde et toutes les instructions. Il y a risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les mises en garde et les instructions ne sont pas respectées.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR PONCEUSE À BANDE

GEB015-3

1. **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de saisie isolées, car la bande peut entrer en contact avec le cordon d'alimentation.** Les parties métalliques dénudées de l'outil peuvent être mises sous tension s'il coupe un fil sous tension, ce qui comporte un risque de choc électrique pour l'utilisateur.
2. **Aérez adéquatement l'aire de travail lorsque vous effectuez des travaux de ponçage.**

3. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter que la poussière ne soit inhalée ou n'entre en contact avec la peau. Suivez les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.**
4. **Utilisez toujours le masque à poussière ou le respirateur qui convient au matériau utilisé et au type de travail effectué.**
5. **Utilisez toujours des lunettes de protection. Des lunettes ordinaires ou de soleil NE sont PAS des lunettes de protection.**
6. **Tenez fermement l'outil à deux mains.**
7. **Assurez-vous que la bande ne touche pas la surface à travailler avant de mettre le contact.**
8. **Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.**
9. **Ne laissez pas l'outil tourner loin de vous ; ne le mettez en marche qu'une fois bien en mains.**
10. **Cet outil n'est pas à l'épreuve de l'eau ; n'utilisez donc pas d'eau sur la surface à polir.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT :

NE vous laissez PAS tromper (avec l'usage répété) par un sentiment de confort ou de familiarité avec l'outil, au point de ne pas respecter rigoureusement les consignes de sécurité qui accompagnent l'outil. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Interrupteur (Fig. 1)

ATTENTION:

- Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" une fois relâchée.

Pour mettre l'outil en marche, actionnez simplement la gâchette. Relâchez-la pour l'arrêter.

Pour un fonctionnement continu, tirez sur la gâchette et poussez le bouton de verrouillage.

Pour arrêter l'outil en cette position, tirez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

Changement de vitesse (Fig. 2)

Modèle 9402 uniquement

Si vous appuyez sur le sélecteur de vitesse du côté "H" votre bande tournera rapidement; du côté, "L" elle tournera plus lentement.

ATTENTION:

- Le sélecteur de vitesse ne peut s'utiliser qu'une fois l'outil COMPLETEMENT ARRETE.

ASSEMBLAGE

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer toute intervention.

Pose et dépose de la bande abrasive

(Fig. 3 et 4)

Tirez le levier à fond et montez ensuite la bande avant de remettre le levier en position.

ATTENTION:

- Quand vous installez la bande, assurez-vous que la direction de la flèche sur le dos de la bande est la même que celle qui figure sur l'outil.

Ajustage de la bande (Fig. 5)

Pendant que la bande tourne, centrez-la à l'aide du bouton d'ajustage. Si vous négligez cette opération, vous risquez que la bande s'effrange et d'user prématurément le cadre de l'outil.

Sac à poussière (Fig. 6)

L'utilisation du sac à poussière permet de poncer d'une façon plus propre et de recueillir aisément les poussières. Pour le fixer sur l'outil, ajustez-le sur la gorge de la buse d'éjection.

Lorsque le sac à poussière est à moitié plein, retirez-le de l'outil et tirez sur la barrette pour l'enlever. Videz le sac à poussière, en tapant légèrement dessus pour retirer les particules qui adhèrent à sa face intérieure et peuvent réduire la capacité du sac.

FONCTIONNEMENT

Ponçage (Fig. 7)

ATTENTION:

- L'outil ne doit pas toucher la pièce à travailler au moment où vous mettez, ou coupez, le contact. Vous risqueriez un ponçage irrégulier et d'endommager la bande.

Tenez l'outil fermement à deux mains. Mettez le contact et attendez qu'il ait atteint sa pleine vitesse. Posez-le ensuite doucement sur la surface à travailler. Maintenez la bande au contact de la pièce à travailler de façon constante et déplacez l'outil en avant et en arrière. Ne forcez jamais l'outil. Le poids de la ponceuse suffit à appliquer une pression suffisante. Une pression excessive risque de bloquer le moteur, de le surchauffer, de brûler la pièce à polir et de causer un choc en retour de la ponceuse.

ENTRETIEN

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

Remplacement des charbons

Retirez et vérifiez régulièrement les charbons. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'au trait de limite d'usure. Maintenez les charbons propres et en état de glisser aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques. (Fig. 8)

Retirez les bouchons du porte-charbon à l'aide d'un tournevis. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les bouchons du porte-charbon. (Fig. 9)

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, travaux d'entretien et autres réglages doivent être effectués dans un centre de service après-vente Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES

ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins mentionnées dans le présent mode d'emploi.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Bandes abrasives
- Plaque de carbone
- Patin
- Sac à poussière
- Support de ponceuse à bande (pour le modèle 9901, 9924DB)

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN60745 :

Pour le modèle 9401

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 89 dB (A)
 Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 100 dB (A)
 Incertitude (K) : 3 dB (A)

Pour le modèle 9402

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 93 dB (A)
 Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 104 dB (A)
 Incertitude (K) : 3 dB (A)

Pour le modèle 9924DB

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 91 dB (A)
 Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 102 dB (A)
 Incertitude (K) : 3 dB (A)

Porter des protecteurs anti-bruit

ENG212-2

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN60745 :

Pour le modèle 9401

Mode de travail : plaque de ponçage métallique
 Émission de vibrations (a_h) : 2,5 m/s² ou moins
 Incertitude (K) : 1,5 m/s²

Pour le modèle 9402

Mode de travail : plaque de ponçage métallique
 Émission de vibrations (a_h) : 2,5 m/s² ou moins
 Incertitude (K) : 1,5 m/s²

Pour le modèle 9924DB

Mode de travail : plaque de ponçage métallique
 Émission de vibrations (a_h) : 2,5 m/s² ou moins
 Incertitude (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- La valeur d'émission de vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer les outils entre eux.
- La valeur d'émission de vibrations déclarée peut aussi être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la valeur d'émission déclarée, suivant la façon dont l'outil est utilisé.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Pour les pays d'Europe uniquement**Déclaration de conformité CE**

Makita Corporation, en tant que fabricant responsable, déclare que la ou les machines suivantes :

Désignation de la machine : Ponceuse à bande

N° de modèle / Type : 9401, 9402, 9924DB

sont produites en série et

sont conformes aux Directives européennes suivantes :

98/37/CE jusqu'au 28 décembre 2009, puis 2006/

42/CE à compter du 29 décembre 2009

et qu'elles sont fabriquées conformément aux normes ou documents normalisés suivants :

EN60745

La documentation technique est conservée par notre représentant agréé en Europe, à savoir :

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, Angleterre

30 janvier 2009



Tomoyasu Kato

Directeur

Makita Corporation


3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPAN

Übersicht

- | | | |
|---|-----------------|-----------------------|
| 1 Arretierknopf | 4 Hebel | 8 Verschleißgrenze |
| 2 Schalter | 5 Einstellknopf | 9 Schraubendreher |
| 3 Bandgeschwindigkeits-
Wahlschalter | 6 Stützen | 10 Bürstenhalterkappe |
| | 7 Staubsack | |

TECHNISCHE DATEN

Modell	9401	9402	9901	9924DB
Schleifbandabmessung	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Bandgeschwindigkeit	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Gesamtlänge	374 mm		328 mm	355 mm
Nettogewicht	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Sicherheitsklasse	 /II			

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2003

Vorgesehene Verwendung

Die Maschine ist für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen vorgesehen.

Netzanschluss

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluss betrieben werden.

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR BANDSSCHLEIFER

GEB015-3

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, weil das Band das eigene Kabel berühren kann. Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
2. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.

3. Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.
4. Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutz- oder Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.
5. Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.
6. Das Gerät mit beiden Händen sicher führen.
7. Das Schleifband nicht vor dem Einschalten mit dem Werkstück in Berührung bringen.
8. Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
9. Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Die Benutzung ist nur in handgehaltener Weise vorgesehen.
10. Diese Maschine ist nicht zum Nassschliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG:

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Schalterfunktion (Abb. 1)

VORSICHT:

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, ob der Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine Schalter drücken; Zum Ausschalten wieder loslassen.

Für Dauerbetrieb den Schalter drücken und dann den Arretierknopf betätigen.

Durch erneutes Drücken wird der Arretierknopf gelöst.

Bandgeschwindigkeits-Wahlschalter (Abb. 2)

Nur für 9402

Stellung "H" Hohe Bandgeschwindigkeit; Stellung "L" Niedrige Bandgeschwindigkeit.

VORSICHT:

- Der Bandgeschwindigkeits-Wahlschalter darf erst betätigt werden, nachdem die Maschine völlig zum Stillstand gekommen ist.

MONTAGE

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Ein- und Ausbau des Schleifbandes (Abb. 3 u. 4)

Den Hebel ganz herausziehen und das Schleifband einlegen, dann den Hebel in seine Ausgangsposition zurückführen.

VORSICHT:

- Beim Einlegen des Schleifbandes darauf achten, dass die Laufrichtung des Schleifbandes (Pfeilsymbol auf der Schleifbandinnenseite) mit der auf dem Gehäuse angegebenen Pfeilrichtung übereinstimmt.

Justierung der Schleifbandführung (Abb. 5)

Während das Schleifband läuft, zentrieren Sie mit dem Einstellknopf die Schleifbandführung. Das Band darf nicht gegen das Gehäuse der Maschine laufen, da sonst der Schleifbandrand zerfranst und das Maschinengehäuse beschädigt wird.

Staubsaack (Abb. 6)

Zur Montage wird der Staubsaack auf den Stützen aufgesteckt. Um die Staubbekämpfung so gering wie möglich zu halten, leeren Sie bereits einen zur Hälfte gefüllten Staubsaack gründlich.

Wenn der Staubsaack etwa halb voll ist, nehmen Sie ihn von der Maschine ab und ziehen den Verschluss heraus. Entleeren Sie den Staubsaack, indem Sie ihn leicht abklopfen, um die an den Innenflächen haftenden Staubpartikel, die den Durchlass behindern können, zu lösen.

BENUTZUNG

Schleifbetrieb (Abb. 7)

VORSICHT:

- Die Maschine sollte während des Ein- und Ausschaltens nicht mit der Oberfläche des Werkstückes in Kontakt sein. Andernfalls können Beschädigungen der Werkstückoberfläche und des Schleifbandes auftreten.

Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest. Schalten Sie die Maschine ein und warten Sie, bis die volle Drehzahl erreicht ist. Dann setzen Sie die Maschine vorsichtig auf die Oberfläche des Werkstückes. Halten Sie das Schleifband jederzeit flach auf dem Werkstück und bewegen Sie die Maschine vor und zurück. Wenden Sie niemals übermäßige Kraft an: Durch das Eigengewicht der Maschine ist ein ausreichender Anpressdruck gegeben. Zu großer Anpressdruck kann Blockieren, Überhitzen des Motors, Brandspuren auf dem Werkstück und möglicherweise Zurückschlagen verursachen.

WARTUNG

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, die Maschine auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.

Kohlebürsten wechseln

Die Kohlebürsten müssen regelmäßig entfernt und überprüft werden. Wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind, müssen sie erneuert werden. Halten Sie die Kohlebürsten stets sauber, damit sie ungehindert in den Haltern gleiten können. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig erneuert werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten. **(Abb. 8)**

Drehen Sie die Bürstenhalterkappen mit einem Schraubendreher heraus. Die abgenutzten Kohlebürsten herausnehmen, die neuen einsetzen, und dann die Bürstenhalterkappen wieder eindrehen. **(Abb. 9)**

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

ZUBEHÖR

VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Schleifbänder
- Graphitplatte
- Schleifschuh
- Staubsaack
- Bandschleiferständer (Für Modell 9901, 9924DB)

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60745:

Für Modell 9401

Schalldruckpegel (L_{pA}): 89 dB (A)

Schalleistungspegel (L_{WA}): 100 dB (A)

Ungewissheit (K): 3 dB (A)

Für Modell 9402

Schalldruckpegel (L_{pA}): 93 dB (A)

Schalleistungspegel (L_{WA}): 104 dB (A)

Ungewissheit (K): 3 dB (A)

Für Modell 9924DB

Schalldruckpegel (L_{pA}): 91 dB (A)

Schalleistungspegel (L_{WA}): 102 dB (A)

Ungewissheit (K): 3 dB (A)

Gehörschutz tragen

ENG212-2

Vibration

Vibrationsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60745:

Für Modell 9401

Arbeitsmodus: Schleifen von Metallplatten

Vibrationsemission (a_{H}): 2,5 m/s² oder weniger

Ungewissheit (K): 1,5 m/s²

Für Modell 9402

Arbeitsmodus: Schleifen von Metallplatten

Vibrationsemission (a_{H}): 2,5 m/s² oder weniger

Ungewissheit (K): 1,5 m/s²

Für Modell 9924DB

Arbeitsmodus: Schleifen von Metallplatten

Vibrationsemission (a_{H}): 2,5 m/s² oder weniger

Ungewissheit (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Maschinen herangezogen werden.
- Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

WARNUNG:

- Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise der Maschine vom angegebenen Emissionswert abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten der Maschine zusätzlich zur Betriebszeit).

Nur für europäische Länder**EG-Übereinstimmungserklärung**

Wir, die Firma Makita als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgende(n) Makita-Maschine(n):
 Bezeichnung der Maschine: Bandschleifer
 Modell-Nr./ Typ: 9401, 9402, 9924DB
 der Serienproduktion entstammen und
den folgenden europäischen Richtlinien entsprechen:

98/37/EG bis 28. Dezember 2009 und dann 2006/42/EG ab 29. Dezember 2009

und gemäß den folgenden Standards oder standardisierten Dokumenten hergestellt werden:

EN60745

Die technische Dokumentation befindet sich im Bestand unserer autorisierten Vertretung in Europa, nämlich:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. Januar 2009




Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Visione generale

- | | | | | | |
|---|------------------------------------|---|-------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Bottone di bloccaggio | 4 | Leva | 8 | Segno limite |
| 2 | Grilletto dell'interruttore | 5 | Manopola di regolazione | 9 | Cacciavite |
| 3 | Interruttore di cambio di velocità | 6 | Bocchettone | 10 | Coperchio portaspazzole |
| | | 7 | Sacchetto aspirapolvere | | |

DATI TECNICI

Modello	9401	9402	9901	9924DB
Dimensioni cinghia	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Velocità cinghia	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Lunghezza totale	374 mm		328 mm	355 mm
Peso netto	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Classe di sicurezza	 /II			

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.
- Peso in base alla procedura EPTA 01/2003

Utilizzo previsto


Questo utensile serve alla smerigliatura di grandi superfici di legno, plastica e metallo, come pure quelle verniciate.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

GEA010-1

Avvertimenti generali per la sicurezza dell'utensile elettrico

 **AVVERTIMENTO** Leggere tutti gli avvertimenti per la sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendio e/o gravi incidenti.

Conservare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

AVVERTIMENTI PER LA SICUREZZA DELLA LEVIGATRICE A NASTRO

GEB015-3

1. **Tenere l'utensile elettrico per le parti isolate, perché la cinghia potrebbe fare contatto con il proprio cavo di alimentazione.** Il taglio di un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte, ciò che potrebbe dare una scossa all'operatore.
2. **L'area di lavoro deve avere una ventilazione adeguata quando si eseguono le operazioni di sabbiatura.**

3. **Alcuni materiali potrebbero contenere sostanze chimiche tossiche. Prendere le dovute precauzioni per evitare che le polveri della lavorazione vengano inalate o entrino in contatto con la pelle. Attenersi alle indicazioni di sicurezza fornite dal produttore del materiale.**
4. **Usare sempre la mascherina/respiratore adatti al materiale e all'applicazione con cui si sta lavorando.**
5. **Usare sempre occhiali di sicurezza o occhiali. I normali occhiali o gli occhiali da sole NON sono occhiali di sicurezza.**
6. **Tenere l'utensile con entrambe le mani.**
7. **Assicurarsi che la cinghia non sia a contatto con il pezzo da lavorare prima di mettere in moto l'utensile.**
8. **Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.**
9. **Non lasciare che l'utensile giri da solo. Metterlo in moto solamente quando è tenuto in mano.**
10. **Questo utensile non è a prova d'acqua, per cui non si deve usare acqua sulle superfici da lavorare.**

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

AVVERTIMENTO:

NON lasciare che la comodità o la familiarità d'utilizzo con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle norme di sicurezza per il prodotto stesso. L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di regolarlo o di controllarne il funzionamento.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 1)

ATTENZIONE:

- Prima di inserire l'utensile in una presa di corrente, controllare che il grilletto dell'interruttore funzioni bene e ritorini sulla posizione di "OFF" (spento) quando viene rilasciato.

Per mettere in moto l'utensile, basta premere il grilletto dell'interruttore. Per fermarlo, rilasciarlo.

Per il funzionamento continuo, premere il grilletto dell'interruttore e spingere poi dentro il bottone di bloccaggio.

Per arrestare l'utensile dalla posizione bloccata, basta premere il grilletto a fondo e poi rilasciarlo.

Cambio della velocità (Fig. 2)

Modello 9402 soltanto

Per cambiare la velocità dell'utensile premere l'interruttore di cambio di velocità sulla parte "H" per ottenere una alta velocità oppure sulla parte "L" per una bassa velocità.

ATTENZIONE:

- Premere l'interruttore di cambio di velocità solamente dopo che l'utensile si è fermato completamente.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento su di esso.

Installazione o rimozione del nastro abrasivo (Fig. 3 e 4)

Tirare la leva tutta fuori poi montare il nastro abrasivo prima di far tornare il nastro abrasivo nella posizione di partenza.

ATTENZIONE:

- Quando si monta il nastro abrasivo assicurarsi che la direzione della freccia sul di dietro del nastro è nella stessa direzione di quella dipinta sul corpo dell'utensile.

Regolazione dell'allineamento del nastro (Fig. 5)

Mentre il nastro gira, usare la manopola di regolazione per centrare l'allineamento del nastro. Se non si fa ciò, si può causare lo sfrangiamento dei bordi del nastro e l'usura del telaio della levigatrice a nastro.

Sacchetto aspirapolvere (Fig. 6)

L'uso del sacchetto aspirapolvere rende la lavorazione pulita e permette il pronto ricupero della polvere. Per fissare il collettore della polvere infilarlo sul suo bocchettone.

Quando il sacchetto della polvere è quasi pieno a metà, rimuoverlo dall'utensile e tirar fuori il dispositivo di fissaggio. Svuotare il contenuto del sacchetto della polvere dandogli dei colpetti leggeri in modo da rimuovere le particelle che aderiscono all'interno, che potrebbero ostacolare l'ulteriore raccolta della polvere.

LAVORAZIONE

Operazione di smerigliatura (Fig. 7)

ATTENZIONE:

- L'utensile non dovrebbe essere a contatto con la superficie del pezzo da lavorare quando si ferma oppure si mette in moto il motore. Altrimenti si otterrà una finitura non buona oppure ne risulteranno danni alla cinghia.

Tenere l'utensile ben fermo con entrambe le mani. Mettere in moto l'utensile e aspettare che arrivi alla massima velocità. Quindi posare l'utensile gentilmente sulla superficie del pezzo da lavorare. Mantenere la cinghia costantemente in piano con il pezzo da lavorare e far muovere l'utensile avanti e indietro. Mai forzare l'utensile. Il peso dell'utensile applica una pressione adeguata. Una pressione eccessiva può divenire la causa di fermata, di surriscaldamento del motore, di bruciatura sul pezzo da lavorare e di possibili contraccolpi.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento di ispezione o di manutenzione.

Sostituzione delle spazzole di carbone

Rimuovere e controllare regolarmente le spazzole di carbone. Sostituirle se sono usurate fino al segno limite. Mantenere sempre le spazzole di carbone pulite e facili da inserire nei portaspazzole. Le spazzole di carbone devono essere sostituite entrambe allo stesso tempo. Usare soltanto spazzole di carbone identiche. (Fig. 8)

Usare un cacciavite per rimuovere i tappi dei portaspazzole. Estrarre le spazzole di carbone usurate, inserire quelle nuove e fissare i coperchi portaspazzole. (Fig. 9)

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni o qualsiasi altra manutenzione e regolazione devono essere eseguite da un Centro Assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI

ATTENZIONE:

- Per l'utensile specificato in questo manuale, si consigliano questi accessori o ricambi. L'utilizzo di altri accessori o ricambi può costituire un pericolo. Usare soltanto gli accessori o ricambi specificati per il loro utilizzo.

Per maggiori dettagli e l'assistenza, rivolgersi al Centro Assistenza Makita locale.

- Nastro abrasivo
- Piastra di carbone
- Telaio di appoggio
- Sacchetto aspirapolvere
- Supporto levigatrice a nastro (Per modelli 9901, 9924DB)

Rumore

Il tipico livello di rumore pesato A determinato secondo EN60745:

Per il modello 9401

Livello pressione sonora (L_{pA}): 89 dB (A)

Livello potenza sonora (L_{WA}): 100 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

Per il modello 9402

Livello pressione sonora (L_{pA}): 93 dB (A)

Livello potenza sonora (L_{WA}): 104 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

Per il modello 9924DB

Livello pressione sonora (L_{pA}): 91 dB (A)

Livello potenza sonora (L_{WA}): 102 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

Indossare i paraorecchi

ENG212-2

Vibrazione

Il valore totale di vibrazione (somma vettore triassiale) determinato secondo EN60745:

Per il modello 9401

Modalità operativa: Levigatura piastra metallica

Emissione di vibrazione (a_h): 2,5 m/s² o meno

Incertezza (K): 1,5 m/s²

Per il modello 9402

Modalità operativa: Levigatura piastra metallica

Emissione di vibrazione (a_h): 2,5 m/s² o meno

Incertezza (K): 1,5 m/s²

Per il modello 9924DB

Modalità operativa: Levigatura piastra metallica

Emissione di vibrazione (a_h): 2,5 m/s² o meno

Incertezza (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato conformemente al metodo di test standard, e può essere usato per paragonare un utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTIMENTO:

- L'emissione delle vibrazioni durante l'uso reale dell'utensile elettrico può differire dal valore di emissione dichiarato a seconda dei modi in cui viene usato l'utensile.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni reali d'utilizzo (tenendo presente tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui l'utensile viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di funzionamento).

Modello per l'Europa soltanto**Dichiarazione CE di conformità**

Noi della Makita Corporation, come produttori responsabili, dichiariamo che le macchine Makita seguenti:

Designazione della macchina: Levigatrice a nastro

Modello No./Tipo: 9401, 9402, 9924DB

sono una produzione di serie e

conformi alle direttive europee seguenti:

98/37/CE fino al 28 dicembre 2009 e poi 2006/42/

CE dal 29 dicembre 2009

E sono fabbricate conformemente ai seguenti standard o documenti standardizzati:

EN60745

La documentazione tecnica è tenuta dal nostro rappresentante autorizzato in Europa, che è:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

30 gennaio 2009




Tomoyasu Kato
Amministratore

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Verklaring van algemene gegevens

1 Vergrendelknop	5 Afstelknop	9 Schroevendraaier
2 Trekschakelaar	6 Stofuitlaat	10 Koolborsteldop
3 Snelheidschakelaar	7 Stofzak	
4 Hefboom	8 Limietmarkering	

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	9401	9402	9901	9924DB
Bandmaat	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Bandsnelheid	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Totale lengte	374 mm		328 mm	355 mm
Netto gewicht	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Veiligheidsklasse	 /II			

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003

Doeleinden van gebruik

Dit gereedschap is bedoeld voor het schuren van grote oppervlakken van hout-, kunststof- en metaalmaterialen, en ook geschilderde oppervlakken.

Stroomvoorziening

De gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De gereedschap is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap GEA010-1

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR EEN BANDSCHUURMACHINE

GEB015-3

1. **Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak aangezien de band met zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Wanneer onder spanning staande draden worden geraakt, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. **Ventileer goed uw werkplaats wanneer u het gereedschap gebruikt om te schuren.**

3. **Sommige materialen bevatten chemicaliën die giftig kunnen zijn. Pas op dat u geen werkstof inademt en vermijd contact met de huid. Volg de veiligheidsvoorschriften van de leverancier van het materiaal op.**
4. **Gebruik altijd het juiste stofmasker/gasmasker dat nodig is voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.**
5. **Draag altijd een veiligheidsbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.**
6. **Houd het gereedschap altijd met beide handen stevig vast.**
7. **Zorg ervoor dat de schuurband niet in aanraking is met het werkstuk, wanneer u het gereedschap inschakelt.**
8. **Houd uw handen uit de buurt van de draaiende delen.**
9. **Schakel het gereedschap altijd uit wanneer u tijdens het werk weg moet. Schakel het gereedschap alleen in, als u het in handen houdt.**
10. **Dit gereedschap is niet waterdicht. Zorg er dus voor dat het werkstuk droog is.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende product altijd strikt in acht. **VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap te controleren of af te stellen.

Trekschakelaar (Fig. 1)

LET OP:

- Alvorens het netsnoer op het stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten onmiddellijk naar de "OFF" positie terugkeert.

Om het gereedschap te starten, de trekschakelaar gewoon indrukken. Laat de trekschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

Voor continu gebruik, de trekschakelaar indrukken en dan de vergrendelknop indrukken.

Om het gereedschap vanuit deze vastzetpositie te stoppen, de trekschakelaar volledig indrukken en deze dan loslaten.

Snelheidschakelaar standen (Fig. 2)

Alleen voor 9402

Zet de schakelaar op "H" voor een hoge bandsnelheid en op "L" voor een lage bandsnelheid.

LET OP:

- De snelheidschakelaar mag alleen worden gebruikt nadat de gereedschap totaal tot stilstand is gekomen.

INEENZETTEN

LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Aanzetten of verwijderen van de schuurband

(Fig. 3 en 4)

Trek het hefboompje totaal uit, monteer dan de schuurband voordat u het hefboompje terug in de oorspronkelijke positie zet.

LET OP:

- Wanneer u de schuurband installeert, wees er zeker van dat de richting van de pijl op de achterkant van de band hetzelfde is als die op de gereedschap.

Centreren van de band (Fig. 5)

Centreren van de schuurband dient u te doen wanneer het gereedschap ingeschakeld is. Verdraai de afstelknop zodanig dat de schuurband precies in het midden van de rollen loopt. Wanneer u dit nalaat, kan uitrafelen van de bandrand of verslijten van het frame het resultaat zijn.

Stofzak (Fig. 6)

Wanneer u de stofzak op het gereedschap bevestigt, heeft u tijdens het werk geen last van stof en houdt u uw werkplaats schoon. Voor het bevestigen van de stofzak, plaatst u deze op de stofuitlaat.

Gooi de inhoud in de stofzak weg en tik zacht tegen de stofzak zodat ook het stof dat tegen de binnenkant kleeft, en verdere afzuiging kan hinderen, eruit valt.

Wanneer de stofzak ongeveer halfvol is, haalt u de stofzak van het gereedschap af en trekt u de sluiting eraf.

BEDIENING

Schuren (Fig. 7)

LET OP:

- De schuurband mag niet in contact zijn met het werkstuk wanneer u het gereedschap in of uitschakelt, aangezien anders het werkstuk niet goed afgeschuurd wordt of de band beschadigd kan worden.

Houd het gereedschap met beide handen stevig vast. Schakel het gereedschap in en wacht totdat het op volle snelheid is gekomen. Plaats vervolgens het gereedschap zachtjes op het te schuren oppervlak. Zorg ervoor dat de schuurband volledig in aanraking is met het werkstuk en beweeg het gereedschap heen en weer. U dient nooit kracht op het gereedschap uit te oefenen. Het gewicht van het gereedschap zelf is al voldoende. Teveel druk op het gereedschap kan leiden tot afslaan of oververhitting van de motor. Ook kan terugslag (kickback) en zelfs brandvlekken op het werkstuk veroorzaakt worden.

ONDERHOUD

LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.

Vervangen van koolborstels

Verwijder en controleer regelmatig de koolborstels. Vervang de koolborstels wanneer ze tot aan de limietmarkering versleten zijn. Houd de koolborstels schoon, zodat ze gemakkelijk in de houders glijden. Beide koolborstels dienen gelijktijdig te worden vervangen. Gebruik uitsluitend gelijksoortige koolborstels. (Fig. 8)

Gebruik een schroevendraaier om de kappen van de koolborsteldoppen te verwijderen. Haal de versleten koolborstels eruit, schuif de nieuwe erin, en zet daarna de doppen weer goed vast. (Fig. 9)

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te handhaven, dienen alle reparaties en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita Servicecentrum, en dat uitsluitend met gebruik van Makita vervangingsonderdelen.

ACCESSOIRES

LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwonding opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor het gespecificeerde doel.

Wenst u meer informatie over deze accessoires, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Makita servicecentrum.

- Schuurbanden
- Koolplaat
- Schuurzool
- Stofzak
- Staander voor bandschuurmachine (voor modellen 9901 en 9924DB)

Geluidsniveau

De typisch, A-gewogen geluidsniveaus vastgesteld volgens EN60745:

Voor de model 9401

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 89 dB (A)
 Geluidsenergie-niveau (L_{WA}): 100 dB (A)
 Onnauwkeurigheid (K): 3 dB (A)

Voor de model 9402

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 93 dB (A)
 Geluidsenergie-niveau (L_{WA}): 104 dB (A)
 Onnauwkeurigheid (K): 3 dB (A)

Voor de model 9924DB

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 91 dB (A)
 Geluidsenergie-niveau (L_{WA}): 102 dB (A)
 Onnauwkeurigheid (K): 3 dB (A)

Draag oorbeschermers

ENG212-2

Trilling

De totaalwaarde van de trillingen (triaxiale vectorsom) vastgesteld volgens EN60745:

Voor de model 9401

Toepassing: schuren van metalen plaat
 Trillingsemissie (a_n): 2,5 m/s² of lager
 Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s²

Voor de model 9402

Toepassing: schuren van metalen plaat
 Trillingsemissie (a_n): 2,5 m/s² of lager
 Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s²

Voor de model 9924DB

Toepassing: schuren van metalen plaat
 Trillingsemissie (a_n): 2,5 m/s² of lager
 Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

Alleen voor Europese landen**EU-Verklaring van Conformiteit**

Wij, Makita Corporation, als de verantwoordelijke fabrikant, verklaren dat de volgende Makita-machine(s):

Aanduiding van de machine: Bandschuurmachine
 Modelnr./Type: 9401, 9402, 9924DB
 in serie zijn geproduceerd en

Voldoen aan de volgende Europese richtlijnen:

98/37/EC tot en met 28 december 2009 en daarna aan 2006/42/EC vanaf 29 december 2009

En zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:
 EN60745

De technische documentatie wordt bewaard door onze erkende vertegenwoordiger in Europa, te weten:

Makita International Europe Ltd.
 Michigan Drive, Tongwell,
 Milton Keynes, MK15 8JD, Engeland

30 januari 2009



Tomoyasu Kato
 Directeur

Makita Corporation
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
 Anjo, Aichi, JAPAN

Explicación de los dibujos

- | | | |
|--------------------------------------|------------------------------|----------------------------|
| 1 Botón de bloqueo | 4 Palanca | 8 Marca de límite |
| 2 Interruptor de gatillo | 5 Mando de ajuste | 9 Destornillador |
| 3 Interruptor de cambio de velocidad | 6 Tubo de descarga de serrín | 10 Tapa de portaescobillas |
| | 7 Bolsa del serrín | |

ESPECIFICACIONES

Modelo	9401	9402	9901	9924DB
Tamaño de banda	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Velocidad de banda	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Longitud total	374 mm		328 mm	355 mm
Peso neto	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Clase de seguridad	 /II			

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

Uso previsto

La herramienta ha sido diseñada para lijar superficies grandes de madera, plástico y materiales metálicos, así como también superficies pintadas.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

GEA010-1

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue todas las advertencias e instrucciones podrá ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA LIJADORA DE BANDA

GEB015-3

1. **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de asiento aisladas, porque la correa puede entrar en contacto con su propio cable.** Si corta un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.
2. **Cuando realice tareas de lijado ventile adecuadamente el área de trabajo.**

3. **Algunos materiales contienen productos químicos que pueden ser tóxicos. Tome precauciones para evitar la inhalación del polvo producido con el trabajo y el contacto del mismo con la piel. Siga las indicaciones de seguridad del fabricante del material.**
4. **Utilice siempre la máscara contra el polvo/equipo de respiración apropiado para el material y el tipo de trabajo que esté realizando.**
5. **Utilice siempre gafas de seguridad o pantalla facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos.**
6. **Sostenga firmemente la herramienta con ambas manos.**
7. **Cerciórese de que la banda no esté en contacto con la pieza de trabajo antes de conectar el interruptor.**
8. **Mantenga las manos apartadas de las partes rotativas.**
9. **No deje la herramienta mientras esté en funcionamiento. Opere la herramienta sólo cuando la tenga en las manos.**
10. **Esta herramienta no es impermeable, por lo que no deberá usar agua sobre la superficie de la pieza de trabajo.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA:

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El **MAL USO** o el **no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones** podrá ocasionar graves heridas personales.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de ajustar o comprobar cualquier función de la herramienta.

Interruptor de encendido (Fig. 1)

PRECAUCIÓN:

- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre si el interruptor de gatillo trabaja correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para encender la herramienta, simplemente presione el interruptor de gatillo. Suéltelo para apagar la herramienta. Para una operación continua, presione el interruptor de gatillo y oprima el botón de bloqueo.

Para detener la herramienta cuando esté en posición asegurada, vuelva a presionar el interruptor de gatillo y suéltelo.

Cambio de velocidad (Fig. 2)

Sólo para 9402

Para cambiar la velocidad de la herramienta, presione el lado "H" del interruptor de cambio de velocidad para la velocidad alta o el lado "L" para velocidad baja.

PRECAUCIÓN:

- Use el interruptor de cambio de velocidad sólo cuando la herramienta esté completamente parada.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Instalación o extracción de la banda abrasiva (Fig. 3 y 4)

Tire de la palanca completamente hacia afuera y monte la banda sobre los rodillos; ponga entonces la palanca en su posición original.

PRECAUCIÓN:

- Al instalar la banda, cerciórese de que la dirección de la flecha de la parte posterior de la banda coincida con la de la misma herramienta.

Ajuste del seguimiento de la banda (Fig. 5)

Mientras la banda esté en marcha, emplee el mando de ajuste para centrar el seguimiento de la banda. De no realizarse este ajuste, pueden dañarse y desgastarse las esquinas de la banda o el bastidor de la lijadora.

Bolsa del serrín (Fig. 6)

El empleo de la bolsa del serrín hace que los trabajos de pulido sean limpios y que sea fácil sacar el serrín. Para montar la bolsa del serrín, adapte la en el tubo de descarga de serrín.

Cuando la bolsa del serrín esté medio llena, quítela de la herramienta y retire el cierre. Vacíe la bolsa de polvo golpeándola ligeramente con objeto de extraer las partículas adheridas en el interior para que no impidan la posterior recogida de polvo.

OPERACIÓN

Operación de lijado (Fig. 7)

PRECAUCIÓN:

- La herramienta no debe estar en contacto con la superficie de la pieza de trabajo cuando conecta o desconecta la herramienta. De lo contrario, se ocasionaría una operación de pulido imperfecta o podría dañarse la banda.

Sostenga firmemente la herramienta con ambas manos. Conecte la herramienta y espere a que alcance toda la velocidad. Entonces, coloque con cuidado la herramienta sobre la superficie de la pieza de trabajo. Mantenga la banda pegada siempre a la pieza de trabajo y mueva la herramienta hacia atrás y adelante. No fuerce nunca la herramienta. El peso de la herramienta aplica la presión adecuada. La presión excesiva puede causar atascos, sobrecalentamiento del motor, quemas de la pieza de trabajo y contragolpes.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

Substitución de las escobillas de carbón

Extraiga e inspeccione regularmente las escobillas de carbón. Sustitúyalas cuando se hayan gastado hasta la marca límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias de forma que entren libremente en los portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser sustituidas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas. (Fig. 8)

Utilice un destornillador para quitar las tapas portaescobillas. Extraiga las escobillas de carbón desgastadas, inserte las nuevas y fije las tapas portaescobillas. (Fig. 9)

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centro de Servicios Autorizados por Makita, empleando siempre piezas de repuesto de Makita.

ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con la herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Bandas abrasivas
- Placa de carbón
- Zapata de lijado
- Bolsa del serrín
- Soporte de lijadora de banda (Para el modelo 9901, 9924DB)

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Para le modelo 9401

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 89 dB (A)
 Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 100 dB (A)
 Error (K): 3 dB (A)

Para le modelo 9402

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 93 dB (A)
 Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 104 dB (A)
 Error (K): 3 dB (A)

Para le modelo 9924DB

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 91 dB (A)
 Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 102 dB (A)
 Error (K): 3 dB (A)

Póngase protectores en los oídos

ENG212-2

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Para le modelo 9401

Modo tarea: lijado de placas metálicas
 Emisión de vibración (a_h): 2,5 m/s² o menos
 Error (K): 1,5 m/s²

Para le modelo 9402

Modo tarea: lijado de placas metálicas
 Emisión de vibración (a_h): 2,5 m/s² o menos
 Error (K): 1,5 m/s²

Para le modelo 9924DB

Modo tarea: lijado de placas metálicas
 Emisión de vibración (a_h): 2,5 m/s² o menos
 Error (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

Para países europeos solamente**Declaración de conformidad CE****Makita Corporation como fabricante responsable****declara que la(s) siguiente(s) máquina(s) de Makita:**

Designación de máquina: Lijadora de banda
 Modelo N°/Tipo: 9401, 9402, 9924DB
 son producidas en serie y

Cumplen con las directivas europeas siguientes:

98/37/EC hasta el 28 de diciembre de 2009 y después con 2006/42/EC desde el 29 de diciembre de 2009

Y que están fabricadas de acuerdo con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN60745

Los documentos técnicos los guarda nuestro representante autorizado en Europa cuya persona es:

Makita International Europe Ltd.
 Michigan Drive, Tongwell,
 Milton Keynes, MK15 8JD, Inglaterra

30 de enero de 2009




Tomoyasu Kato
 Director

Makita Corporation
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
 Anjo, Aichi, JAPAN

Explicação geral

1 Botão de bloqueio	5 Botão de ajuste	9 Chave de parafusos
2 Gatilho do interruptor	6 Falange de descarga do pó	10 Tampas do porta-escovas
3 Selector de velocidade	7 Saco para o pó	
4 Alavanca	8 Marca limite	

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	9401	9402	9901	9924DB
Medida do rolo	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Velocidade do rolo	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Comprimento total	374 mm		328 mm	355 mm
Peso	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Classe de segurança	 //II			

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- Peso de acordo com o Procedimento 01/2003 da EPTA (European Power Tool Association)

Utilização pretendida

A ferramenta foi concebida para lixamento de grandes superfícies de madeira, plásticos e materiais de metal assim como superfícies pintadas.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

GEA010-1

Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento de todos os avisos e instruções pode originar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA A LIXADEIRA DE ROLOS

GEB015-3

1. **Segure na ferramenta eléctrica pelas partes com isolamento, porque o rolo pode entrar em contacto com o próprio cabo.** Se cortar um fio com “corrente” as peças de metal da ferramenta eléctrica que estão expostas podem ficar com “corrente” e o operador fica sujeito a apanhar um choque eléctrico.
2. **Ventile adequadamente a sua área de trabalho quando executa operações de lixamento.**

3. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar inalação de pó ou contacto com a pele. Cumpra as instruções de segurança do fornecedor do material.**
4. **Utilize sempre a máscara contra o pó/respirador correcto para o material e aplicação com que está a trabalhar.**
5. **Use sempre óculos de segurança ou de protecção. Óculos normais ou de sol NÃO são óculos de segurança.**
6. **Segure bem a ferramenta com as duas mãos.**
7. **Certifique-se de que o rolo de lixa não toca na superfície a trabalhar, antes de accionar o interruptor.**
8. **Afaste as mãos das partes em rotação.**
9. **Não deixe a ferramenta a funcionar sozinha. Trabalhe com ela apenas quando puder segurá-la com as duas mãos.**
10. **Esta ferramenta não é à prova de água. Não molhe a superfície a polir.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**AVISO:**

NÃO permita que o conforto ou a familiaridade com o produto (adquirido com a utilização repetida) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL**PRECAUÇÃO:**

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com a ficha retirada da tomada antes de regular ou verificar o funcionamento da ferramenta.

Interruptor (Fig. 1)

PRECAUÇÃO:

- Antes de ligar a ferramenta à corrente eléctrica, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona correctamente e regressa à posição "OFF" (desligado) quando o solta.

Para pôr a ferramenta a funcionar basta carregar no gatilho do interruptor. Solte-o para pará-la.

Para o funcionamento em contínuo, carregue no gatilho do interruptor e no botão de bloqueio.

Para parar a ferramenta a partir da posição bloqueada, volte a carregar completamente no gatilho do interruptor e solte-o.

Mudança de velocidade (Fig. 2)

Só para 9402

Coloque o selector de velocidade na posição "H" para aumentá-la e na posição "L" para reduzi-la.

PRECAUÇÃO:

- Accione o selector de velocidade apenas quando a ferramenta estiver completamente parada.

ASSEMBLAGEM

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com a ficha retirada da tomada antes de executar qualquer manutenção na ferramenta.

Colocação e extracção do rolo (Fig. 3 e 4)

Empurre a alavanca até ao fim e coloque o rolo sobre os suportes; volte a pôr a alavanca na posição inicial.

PRECAUÇÃO:

- Quando colocar o rolo verifique se a direcção da seta indicada na parte posterior do rolo coincide com a que está na ferramenta.

Regulação da centragem do rolo (Fig. 5)

Ligue a ferramenta; quando o rolo estiver a funcionar proceda à centragem do rolo accionando o respectivo botão de ajuste. Se não o fizer, pode rasgar as extremidades do rolo e provocar o desgaste da estrutura da lixadora.

Saco para o pó (Fig. 6)

A utilização do saco para o pó permite um trabalho mais limpo e coletor de pó mais fácil. Para pôr o saco, coloque-o na falange de descarga do pó da ferramenta.

Quando o saco para o pó estiver cheio até meio, retire-o da ferramenta e puxe o fecho para fora. Esvazie o saco para o pó, batendo-lhe ligeiramente para remover as partículas que possam ter ficado coladas aos lados e que podem dificultar a recolha posterior.

FUNCIONAMENTO

Operação de lixamento (Fig. 7)

PRECAUÇÃO:

- Não ligue nem desligue a ferramenta quando esta estiver sobre a superfície de trabalho. Se o fizer poderá danificar o rolo e provocar um polimento imperfeito.

Segure bem a ferramenta com as duas mãos. Ligue-a e aguarde que atinja a velocidade máxima. Seguidamente coloque com cuidado a ferramenta sobre a superfície de trabalho. Mantenha o rolo junto à superfície de trabalho, movimentando a ferramenta para a frente e para trás. Nunca force a ferramenta. O peso dela é suficiente para exercer a pressão adequada. Se forçar demasiado a ferramenta poderá bloquear o normal deslize do rolo, causar o aquecimento excessivo do motor e queimar a superfície de trabalho.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com a ficha retirada da tomada antes de tentar proceder à inspecção, ou à manutenção da ferramenta.

Substituição das escovas de carvão

Retire e verifique regularmente as escovas de carvão. Substitua-as quando estiverem gastas até à marca limite. Mantenha as escovas de carvão limpas e a deslizar nos suportes. As duas escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo. Só utilize escovas de carvão idênticas. (Fig. 8)

Utilize uma chave de parafusos para retirar as tampas do porta-escovas. Retire as escovas de carvão usadas, coloque as novas e prenda as tampas dos porta-escovas. (Fig. 9)

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE, as reparações e outras acções de manutenção ou ajustes devem ser executados pelos Centros de assistência autorizados da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

- Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessório ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

No caso de necessitar ajuda para mais detalhes sobre estes acessórios, consulte ao departamento de assistência local da Makita.

- Rolos abrasivos
- Placa de carvão
- Sapata de lixagem
- Saco para o pó
- Suporte da lixadeira de rolos
(Para os modelos 9901 e 9924DB)

Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com EN60745:

Para modelo 9401

Nível de pressão de som (L_{pA}): 89 dB (A)

Nível do som (L_{WA}): 100 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

Para modelo 9402

Nível de pressão de som (L_{pA}): 93 dB (A)

Nível do som (L_{WA}): 104 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

Para modelo 9924DB

Nível de pressão de som (L_{pA}): 91 dB (A)

Nível do som (L_{WA}): 102 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

Utilize protectores para os ouvidos

ENG212-2

Vibração

Valor total da vibração (soma vectorial tri-axial) determinado conforme EN60745:

Para modelo 9401

Modo de funcionamento: placa de metal de lixamento

Emissão de vibração (a_h): 2,5 m/s² ou inferior

Variabilidade (K): 1,5 m/s²

Para modelo 9402

Modo de funcionamento: placa de metal de lixamento

Emissão de vibração (a_h): 2,5 m/s² ou inferior

Variabilidade (K): 1,5 m/s²

Para modelo 9924DB

Modo de funcionamento: placa de metal de lixamento

Emissão de vibração (a_h): 2,5 m/s² ou inferior

Variabilidade (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- O valor da emissão de vibração indicado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O valor da emissão de vibração indicado pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

AVISO:

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode diferir do valor de emissão indicado, dependendo das formas como a ferramenta é utilizada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).

Só para países Europeus

Declaração de conformidade CE

Nós, a Makita Corporation, fabricante responsável, declaramos que a(s) seguinte(s) ferramenta(s) Makita:

Designação da ferramenta: Lixadeira de rolos

Modelos n°/Tipo: 9401, 9402, 9924DB

são de produção de série e

Em conformidade com as seguintes directivas europeias:

98/37/EC até 28 de dezembro de 2009 e 2006/42/EC a partir de 29 de dezembro 2009

E estão fabricados de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos:

EN60745

A documentação técnica é mantida pelo nosso representante autorizado na Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, Inglaterra

30 de janeiro de 2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Illustrationsoversigt

1 Låseknop	5 Justeringsknop	9 Skruetrækker
2 Afbryderknop	6 Sugestuds	10 Kulholderdæksel
3 Hastighedsvælger	7 Støvpose	
4 Låsearm	8 Slidmarkering	

SPECIFIKATIONER

Model	9401	9402	9901	9924DB
Båndstørrelse	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Båndhastighed	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Længde	374 mm		328 mm	355 mm
Vægt	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Sikkerhedsklasse				

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-Procedure 01/2003

Tilsigtet anvendelse

Denne maskine beregnet til slibning af større flader af træ, plast- og metalmaterialer samt malede overflader.

Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding, som angivet på typeskiltet, og kan kun anvendes på enfasnet vekselstrømforsyning. I henhold til de europæiske retningslinier er den dobbeltisoleret og kan derfor også tilsluttes netstik uden jordforbindelse.

GEA010-1

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle sikkerhedsinstruktioner. Hvis nedenstående advarsler og instruktioner ikke overholdes, kan resultatet blive elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR BÅNDSLİBEMASKİNE

GEB015-3

1. **Hold maskinen i dens isolerede grebflader, da båndet ellers kan komme i berøring med dets egen ledning.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, er der risiko for, at de ikke-isolerede metaldele på el-værktøjet bliver strømførende, hvilket kan give operatøren stød.
2. **Sørg for tilstrækkelig udluftning af arbejdsstedet, når De udfører slibninger.**
3. **Nogle materialer indeholder kemikalier, der kan være giftige. Vær forsigtig, så indånding af arbejdsstøv eller kontakt med huden undgås. Følg de sikkerhedsdata, som fabrikanten af materialet opgiver.**
4. **Benyt altid den/det korrekte støvmaske/ånde-råtsværm til det materiale og den anvendelse som De arbejder med.**

5. **Anvend altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller. Almindelige briller og solbriller er IKKE sikkerhedsbriller.**
6. **Hold altid godt fast på maskinen med begge hænder.**
7. **Sørg for, at slıbebåndet ikke er i kontakt med emnet, når maskinen startes.**
8. **Hold hænderne væk fra roterende dele.**
9. **Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være igang, når den holdes med begge hænder.**
10. **Denne maskine er ikke godkendt til vådslıbning. Brug aldrig væske ved slıbning.**

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ADVARSEL:

Lad IKKE bekvemmelıghed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen anvendelse) erstatte nøje overholdelse af sikkerhedsreglerne for det pågældende produkt. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning gıvne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

FUNKTİONSBEKRVİELSE

FORSİGTİG:

- Sørg altid for, at maskinen er afbrudt og taget ud af forbindelse, inden maskinens funktion justeres eller kontrolleres.

Afbryderknopbetjening (Fig. 1)

FORSİGTİG:

- Før maskinen sættes i stıkkontakten, bør De altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slıppes.

For at starte maskinen trykkes der blot på afbryderknappen. Slıp afbryderknappen for at stoppe.

Ved vedvarende arbejde trykkes på afbryderknappen og derefter skubbes låseknappen ind.

For at stoppe maskinen fra denne låste position, trykkes afbryderknappen helt i bund, hvorefter den slıppes.

Hastighedsændring (Fig. 2)

Kun for 9402

For at ændre maskinens båndhastighed trykkes på "H" for høj hastighed og på "L" for lav hastighed.

FORSIGTIG:

- Brug kun hastighedsvælgeren når maskinen er helt standset.

SAMLING

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er afbrudt og taget ud af forbindelse, inden der udføres noget arbejde på maskinen.

Montering og afmontering af slibebånd (Fig. 3 og 4)

Træk låsearmen helt ud og placér slibebåndet over båndrullerne. Sæt låsearmen tilbage i den oprindelige position.

FORSIGTIG:

- Når slibebåndet sættes på, skal De sørge for, at pilen på slibebåndet peger i samme retning som pilen på maskinen.

Justering af slibebåndet (Fig. 5)

Mens slibebåndet kører, bruges justeringsknappen til at centrere slibebåndet. Undladelse af dette kan resultere i ødelæggelse af slibebånd og maskine.

Støvpose (Fig. 6)

Anvendelse af støvposen gør pudsning mere renlig og letter støvopfangning. Støvposen påsættes ved at sætte den på sugestuds.

Når støvposen er omkring halvt fuld, skal den tages af maskinen og spændestykket skal trækkes ud. Tøm støvposens indhold ud ved at banke let på den, således at partikler, der sidder på indersiden og kan hæmme yderligere opsamling, fjernes.

ANVENDELSE

Slibning (Fig. 7)

FORSIGTIG:

- Maskinen må ikke være i kontakt med emnet, når De tænder eller slukker maskinen. Ellers vil resultatet blive en dårlig slibning, eller slibebåndet bliver beskadiget.

Hold godt fast på maskinen med begge hænder. Tænd for maskinen, og vent til den opnår fuld hastighed. Placér derefter forsigtigt maskinen på emnets overflade. Hold hele tiden slibebåndet plant mod emnet, og bevæg maskinen frem og tilbage. Tving aldrig maskinen. Maskinens egenvægt udøver tilstrækkeligt tryk. Overdrevent tryk kan få maskinen til at gå i stå, forårsage overophedning af motoren, brændemærker på emnet, og tilbage-spring.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er afbrudt og taget ud af forbindelse, før der udføres eftersyn eller vedligeholdelse.

Udskiftning af kul

Udtag og efterse kullene med regelmæssige mellemrum. Udskift kullene, når de er slidt ned til slidmarkeringen. Hold kullene rene og i stand til frit at glide ind i holderne. Begge kul skal udskiftes parvist samtidigt. Anvend kun identiske kulbørster. (Fig. 8)

Benyt en skruetrækker til at afmontere kulholderdækslerne. Tag de slidte kul ud, isæt de nye og fastgør derefter kulholderdækslerne. (Fig. 9)

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED bør reparation, vedligeholdelse og justering kun udføres af et Makita Service Center med anvendelse af original Makita udskiftningsdele.

TILBEHØR

FORSIGTIG:

- Det i denne manual specificerede tilbehør og anordninger anbefales til brug sammen med Deres Makita maskine. Brug af andet tilbehør og andre anordninger kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og anordninger til de beskrevne formål.

Hvis De behøver assistance eller yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Slibebånd
- Grafitplade
- Slibesko
- Støvpose
- Holder til båndslibemaskine (til model 9901, 9924DB)

ENG102-3

Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN60745:

For model 9401

Lydtryksniveau (L_{pA}): 89 dB (A)
Lydeffektniveau: (L_{WA}): 100 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

For model 9402

Lydtryksniveau (L_{pA}): 93 dB (A)
Lydeffektniveau: (L_{WA}): 104 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

For model 9924DB

Lydtryksniveau (L_{pA}): 91 dB (A)
Lydeffektniveau: (L_{WA}): 102 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Bær høreværn

ENG212-2

Vibration

Vibrations totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745:

For model 9401

Arbejdsindstilling: slibning af metalplade
Vibrationsafgivelse (a_{h1}): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

For model 9402

Arbejdsindstilling: slibning af metalplade
Vibrationsafgivelse (a_{h1}): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

For model 9924DB

Arbejdsindstilling: slibning af metalplade
Vibrationsafgivelse (a_{h1}): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

- Den angivne vibrationsemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes i en preliminær eksponeringsvurdering.

ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra den erklærede emissionsværdi, afhængigt af den måde, hvorpå maskinen anvendes.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklen, som f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

ENH101-13

Kun for lande i Europa

EU-konformitetserklæring

Vi, Makita Corporation, erklærer, som den ansvarlige fabrikant, at den (de) følgende Makita maskine(r):

Maskinens betegnelse: Båndslibemaskine

Model nr./Type: 9401, 9402, 9924DB

er af serieproduktion og

opfylder betingelserne i de følgende EU-direktiver:

98/37/EC indtil 28. december 2009 og derefter med 2006/42/EC fra 29. december 2009

og er fremstillet i overensstemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentation opbevares af vores autoriserede repræsentant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. januar 2009



Tomoyasu Kato
Direktør

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Förklaring av allmän översikt

1 Låsknapp	5 Inställningsratt	9 Skruvmejsel
2 Strömställare	6 Dammutkast	10 Borsthållarlock
3 Hastighetsomkopplare	7 Dampmpåse	
4 Bandspak	8 Slitagemarkering	

TEKNISKA DATA

Modell	9401	9402	9901	9924DB
Banddimension	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Bandhastighet	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Längd	374 mm		328 mm	355 mm
Vikt	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Säkerhetsklass				

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Tekniska data kan variera i olika länder.
- Vikt enligt EPTA-proceduren 01/2003

Avsedda användningsområden


Maskinen är avsedd för slipning av stora ytor på trä-, plast- och metallmaterial, samt även målade ytor.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

GEA010-1

Allmänna säkerhetsvarningar för verktygsmaskiner

 **VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

BANDSLIPMASKINENS SÄKERHETSVARNINGAR

GEB015-3

1. Håll maskinen i de isolerade greppen då bandet kan komma i kontakt med maskinens egen nätsladd. Bearbetning i en strömförande nätsladd kan göra att maskinens metalldelar blir strömförande vilket kan ge användaren en elektrisk stöt.
2. Ventilera arbetsplatsen noggrant när du utför sliparbeten.
3. Vissa material innehåller kemikalier som kan vara giftiga. Vidta nödvändiga åtgärder för att motverka inandning eller hudkontakt av damm. Följ de säkerhetsanvisningar som materialets leverantör tillhandahåller.
4. Använd alltid rätt andningsmask/andningsapparat för det material och det arbetsmoment du arbetar med.
5. Använd alltid skyddsglasögon eller visir. Vanliga (sol)glasögon har INTE säkerhetsglas.
6. Håll alltid maskinen med båda händerna.

7. Starta inte maskinen med slibbandet liggande an mot arbetsstycket.
8. Maskinen är av s.k. normalutförande, vilket innebär att den ej får användas för våtslipning.
9. Lämna ej maskinen med motoren påslagen. Använd den endast handhållen.
10. Denna maskin är ej vattenskyddad, så använd därför ej vatten på arbetsytan.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

VARNING:

Låt INTE bekvämlighet eller vana vid produkten (från upprepad användning) ersätta strikt åtlödande av säkerhetsföreskrifterna för den berörda produkten. **OVARSAM** hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan orsaka allvarliga personskador.

FUNKTIONSBESKRIVNING

FÖRSIKTIGHET:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och att nätsladden dragits ut innan justeringar eller kontroll av maskinen görs.

Strömställare (Fig. 1)

FÖRSIKTIGHET:

- Kontrollera alltid att strömställaren fungerar normalt och återgår till det avstängda läget "OFF" när den släpps innan maskinens nätkontakt sätts i.

Tryck helt enkelt på strömställaren för att starta maskinen. Släpp strömställaren för att stanna.

Tryck på strömställaren och tryck sedan in låsknappen för kontinuerlig drift.

Tryck in strömställaren helt och släpp den sedan för att stanna maskinen från det låsta läget.

Ändring av hastigheten (Fig. 2)

Endast för 9402

För att ändra maskinens hastighet, tryck på "H"-sidan på hastighetsomkopplaren för hög hastighet, eller på "L"-sidan för låg hastighet.

FÖRSIKTIGHET:

- Använd hastighetsomkopplaren endast efter att maskinen har stannat helt och hållet.

SAMMANSÄTTNING

FÖRSIKTIGHET:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och att nåtalsladden dragits ut innan något arbete utförs på maskinen.

Montering av slipband (Fig. 3 och 4)

Fäll ut bandspaken och för in slipbandet över rullarna. När spaken återställs, spännns bandet fast.

FÖRSIKTIGHET:

- Bandet skall alltid monteras så att pilen på dess insida överensstämmer med pilen på maskinen.

Bandinställning (Fig. 5)

Starta maskinen och centrera slipbandet på rullarna med inställningsratten. Ett dåligt centrerat band kan rivas sönder i kanterna.

Damppåse (Fig. 6)

Användning av damppåsen rekommenderas. Större delen av slipdammet samlas då upp i påsen, i stället för att spridas runt i omgivningen.

När damppåsen är ungefär halvfull ska du ta bort damppåsen från verktyget och dra ut fästelementet. Töm ut innehållet ur damppåsen. Knacka den lätt för att få bort partiklar som fastnat på insidan och som kan försämra kommande uppsamling.

ANVÄNDING

Slipningsdrift (Fig. 7)

FÖRSIKTIGHET:

- Se till att bandet aldrig har kontakt med arbetsytan i själva startögonblicket eller när motorn stoppas. Risk finns annars att slipbandet förstörs och att det blir fula märken på arbetsytan.

Håll maskinen stadigt med båda händerna. Starta motorn och ställ ner maskinen på arbetsytan när fullt varv uppnåtts. För maskinen fram och tillbaka med sulan hela tiden plant mot underlaget. Tryck inte för hårt på maskinen. Dess egen vikt är fullt tillräcklig för effektiv avverkning. Vid alltför hårt tryck finns risk för överhettning av motorn och att arbetsstycket 'bränner'.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och att nåtalsladden dragits ut innan något arbete utförs på maskinen.

Utbyte av kolborstar

Ta ur kolborstarna och kontrollera dem med regelbundna intervall. Byt ut dem när de är nerslitna till slitgränsmarkeringen. Se till att kolborstarna är rena, och lätt glider i sina hållare. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar. (Fig. 8)

Tag bort borsthållarlocket med en skruvmejsel. Lyft ur de slitna kolborstarna, sätt i de nya och säkra borsthållarlocket. (Fig. 9)

För att bibehålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET får reparationer, annat underhåll och justeringar endast utföras av Makita auktoriserade serviceverkstäder samt endast med Makita original reservdelar.

TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för att användas tillsammans med den Makita-maskin som anges i denna bruksanvisning. Om några andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören och tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver hjälp med ytterligare detaljer om dessa tillbehör.

- Slipband
- Kolplatta
- Slipsko
- Damppåse
- Ställning för bandslipmaskinen (för modell 9901, 9924DB)

ENG102-3

Buller

Den typiska A-vägd brusnivån är fastställd i enlighet med EN60745:

För modell 9401

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 89 dB (A)
Ljudeffektnivå (L_{WA}): 100 dB (A)
Osäkerhet (K): 3 dB (A)

För modell 9402

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 93 dB (A)
Ljudeffektnivå (L_{WA}): 104 dB (A)
Osäkerhet (K): 3 dB (A)

För modell 9924DB

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 91 dB (A)
Ljudeffektnivå (L_{WA}): 102 dB (A)
Osäkerhet (K): 3 dB (A)

Bär hörselskydd

ENG212-2

Vibration

Vibrationernas totala värde (trippelaxial vektorsumma) bestämt i enlighet med EN60745:

För modell 9401

Arbetsläge: Slipmetallplatta
Vibrationsvärde (a_v): Högst 2,5 m/s²
Osäkerhet (K): 1,5 m/s²

För modell 9402

Arbetsläge: Slipmetallplatta
Vibrationsvärde (a_v): Högst 2,5 m/s²
Osäkerhet (K): 1,5 m/s²

För modell 9924DB

Arbetsläge: Slipmetallplatta
Vibrationsvärde (a_v): Högst 2,5 m/s²
Osäkerhet (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Uppgivna vibrationsvärden har mätts enligt standardtestmetod och kan användas för att jämföra olika maskiner.
- Uppgivna vibrationsvärden kan dessutom användas som preliminär bedömning av vibrationsexponering.

WARNING:

- Vibrationsexponering under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från uppgivna värden beroende på att maskinen kan användas på olika sätt.
- Vidta skyddsåtgärder för användaren baserat på en bedömning av exponering under aktuella förhållanden (med hänsyn tagen till hela arbetet såsom hur många gånger maskinen stängs av och hur stor del av tiden som den körs obelastad).

Endast för Europa

Försäkran om överensstämmelse (CE)

Makita Corporation försäkrar i egenskap av ansvarig tillverkare att följande Makita-maskiner:

Maskinbeteckning: Bandslipmaskin

Modellnr./typ: 9401, 9402, 9924DB

Här serietillverkade och

Uppfyller följande EU-direktiv:

98/37/EC t.o.m. den 28 december 2009 och sedan

2006/42/EC fr.o.m. den 29 december 2009

Och är tillverkad i enlighet med följande normer eller normdokument:

EN60745

Teknisk dokumentation finns tillgänglig hos vår auktoriserade representant i Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

30 januari 2009



Tomoyasu Kato
Direktör

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Forklaring til generell oversikt

1 Låseknapp	5 Justeringshjul	9 Skrutrekker
2 Bryter	6 Støvåpning	10 Børsteholderhette
3 Hastighetsbryter	7 Støvposen	
4 Håndspake	8 Grensemerke	

TEKNISKE DATA

Modell	9401	9402	9901	9924DB
Båndbredde	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Båndhastighet	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Total lengde	374 mm		328 mm	355 mm
Netto vekt	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Sikkerhetsklasse				

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

Bruksområde

Maskinen er beregnet til sliping av treflater, plast, metallmaterialer og malte flater.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

GEA010-1

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsrelevante advarsler og alle instruksjoner. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Ta vare på alle advarslene og instruksjonene for fremtidig bruk.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR BÅNDSLIPEMASKIN

GEB015-3

1. **Hold elektromaskinen i de isolerte håndtakene, fordi båndet kan komme borti maskinens egen strømkabel.** Hvis en strømførende ledning kuttes, kan utsatte metaldeler på maskinen gjøres strømførende og gi operatoren elektrisk støt.
2. **Sørg for skikkelig ventilasjon av arbeidsområdet når slipearbeider skal utføres.**
3. **Enkelte materialer inneholder giftige kjemikalier. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg materialeprodusentens sikkerhetsregler.**
4. **Bruk alltid korrekt støvmaske/gassmaske til materialet som brukes og arbeidet som skal gjøres.**
5. **Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.**
6. **Hold godt fast i maskinen med begge hender.**

7. **Se etter at beltet ikke kommer i kontakt med arbeidsemnet før maskinen slås på.**
8. **Hold hendene unna roterende deler.**
9. **Forlat aldri maskinen når det er igang. Maskinen må bare betjenes når den holdes for hånd.**
10. **Dette maskinen er ikke vanntett, bruk derfor ikke vann på arbeidsemnet.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

ADVARSEL:

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av det aktuelle produktet. MISBRUK av maskinen eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

FUNKSJONSBEKRIVELSE

NB!

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Bryter (Fig. 1)

NB!

- Før maskinen koples til strømmettet, må man alltid sjekke at startbryteren fungerer som den skal og går til-bake til "OFF" når den slippes.

For å starte maskinen, trekk simpelthen i bryteren. Slipp bryteren for å stanse.

For uavbrutt drift, trekk i bryteren og trykk deretter inn låseknappen.

For å stanse maskinen med låseknappen inne, trekk bryteren helt inn og deretter slipp den.

Endre hastighet (Fig. 2)

Gjelder kun 9402

Maskinens hastighet endres ved å trykke på "H" siden av hastighetsbryteren for høy hastighet, og på "L" siden for lav hastighet.

NB!

- Hastighetsbryteren må bare brukes etter at maskinen har stanset helt opp.

MONTERING

NB!

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montering og demontering av slipebånd

(Fig. 3 og 4)

Dra håndspaken helt ut og monter båndet. Dytt håndspaken tilbake til opprinnelig posisjon.

NB!

- Pass på at retningen av pilen merket bak på båndet står i samme retning som pilen på selve maskinen når man setter inn båndet.

Justering av båndet (Fig. 5)

Start maskinen. Bruk justeringshjulet til å sentrere båndet over trommelen. Svikt i justering av båndet kan medføre til slitasje av båndkanterne.

Støvpose (Fig. 6)

Bruk av støvpose medvirker til renslig arbeide og gjør oppsamling av støv lettere. Støvposen monteres ved å feste posen på støvåpningen.

Når støvposen er ca. halvfull, må du fjerne støvposen fra maskinen og trekke ut lukkeanordningen. Tøm støvposen, og bank lett på den for å fjerne partikler som sitter fast på innsiden av posen og som kan være til hinder for videre støvoppsamling.

ARBEIDSPERASJON

Sliping (Fig. 7)

NB!

- Maskinen må ikke være i berøring med arbeidsemnet ved på- og avslåing. Sliperesultatet kan bli dårlig og båndet kan ta skade.

Hold maskinen i håndtaket foran og styr den fra baksiden. Hold båndet parallelt med overflaten som skal slipes, og beveg maskinen fram og tilbake.

SERVICE

NB!

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før det settes i gang med vedlikeholdsarbeid eller inspeksjon.

Skifte kullbørster

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de begynner å bli slitt ned mot grensemarkeringen. Hold kullbørstene rene, og la dem gli fritt i holderne. Begge kullbørstene bør skiftes samtidig. Bruk kun identiske kullbørster. (Fig. 8)

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett inn de nye og fest børsteholderhettene. (Fig. 9)

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

TILLEGGSUTSTYR

NB!

- Tilleggsutstyr eller tilbehør som anbefales for din Makita-maskin er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilleggsutstyr eller tilbehør enn dette kan øke risikoen for personskader. Tilleggsutstyr eller annet tilbehør må bare brukes for de formål det er beregnet for.

Hvis du har behov for flere detaljer som gjelder dette ekstrautstyret, spør ditt lokale Makita servicesenter om hjelp.

- Slipebånd
- Karbonplate
- Slipesko
- Støvpose
- Stativ for båndslipemaskin (for modell 9901, 9924DB)

ENG102-3

Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå bestemt i samsvar med EN 60745:

For modell 9401

Lydtrykknivå (L_{pA}): 89 dB (A)
Lydstyrkenivå (L_{WA}): 100 dB (A)
Usikkerhet (K): 3 dB (A)

For modell 9402

Lydtrykknivå (L_{pA}): 93 dB (A)
Lydstyrkenivå (L_{WA}): 104 dB (A)
Usikkerhet (K): 3 dB (A)

For modell 9924DB

Lydtrykknivå (L_{pA}): 91 dB (A)
Lydstyrkenivå (L_{WA}): 102 dB (A)
Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Bruk hørselvern

ENG212-2

Vibrasjoner

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:

For modell 9401

Arbeidsmåte: Pusse metallplate
Genererte vibrasjoner (a_{Hh}): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

For modell 9402

Arbeidsmåte: Pusse metallplate
Genererte vibrasjoner (a_{Hh}): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

For modell 9924DB

Arbeidsmåte: Pusse metallplate
Genererte vibrasjoner (a_{Hh}): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Sørg for å identifisere sikkerhetstiltak som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang, og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket), for å beskytte operatøren.

ENH101-13

Gjelder bare land i Europa

EF-samsvarserklæring

Som ansvarlig produsent erklærer vi, Makita Corporation, at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse: Båndslipemaskin

Modellnr./type: 9401, 9402, 9924DB

Her serieprodusert og

samsvarer med følgende EU-direktiver:

98/37/EC inntil 28. desember 2009 og deretter med 2006/42/EC fra 29. desember 2009

og er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares av vår autoriserte representant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. januar 2009



Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Yleisselostus

1 Lukituspainike	5 Säätönuppi	9 Ruuvitaltta
2 Liipasinkatkaisija	6 Pölyputki	10 Harjahiihen kansi
3 Nopeudenvaihtokytkin	7 Pölypussi	
4 Vipu	8 Rajamerkki	

TEKNISET TIEDOT

Malli	9401	9402	9901	9924DB
Nauhakoko	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Nauhanopeus	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Kokonaispituus	374 mm		328 mm	355 mm
Paino	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Turvaukositus	 /II			

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

Käyttötarkoitus


Tämä kone on tarkoitettu suurten puupintojen muovin, metallien ja maalattujen pintojen hiomiseen.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

GEA010-1

Sähkötyökalujen yleiset turvavaroitukset

 **VAROITUS** Lue kaikki turvavaroitukset ja kaikki ohjeet. Jos et noudata kaikkia varoituksia ja ohjeita, voi seurauksena olla sähköisku, tulipalo ja/tai vaikea vamma.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

NAUHAHIOMAKONEEN VAROITUKSIA

GEB015-3

1. Tartu vain työkalun eristettyihin tartuntapintoihin, sillä nauha voi koskettaa omaan johtoonsa. Jännitteisen johdon leikkaaminen voi tehdä paljaat metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Huolehdi työtilan riittävästä ilmanvaihdosta, kun teet hiontatöitä.
3. Jotkin materiaalit voivat sisältää myrkyllisiä aineita. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Seuraa materiaalin valmistajan antamia turvaohjeita.
4. Käytä aina materiaalille ja työlle sopivaa hengityssuojainta.
5. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmälasit tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
6. Pitele laitetta tukevasti molemmin käsin.
7. Varmista ettei nauha kosketa työkalupäähän ennen laitteen käynnistämistä.

8. Pidä kädet loitolla pyörivistä osista.
9. Älä jätä laitetta käyntiin. Käytä laitetta vain käsin pideltynä.
10. Tämä laite ei ole valmistettu vedenpitäväksi, joten älä käytä vettä työkalupäleen pinnalla.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

ÄLÄ anna mukavuudenhalun ja tuotteen tutunomaisuuden (johtuen toistuvasta käytöstä) häiritä turvallisuussääntöjen noudattamista. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä ohjekirjassa mainittujen turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkautumisen.

TOIMINTOKUVAUS

VARO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Katkaisijan toiminta (Kuva 1)

VARO:

- Ennen laitteen pistokkeen liittämistä pistorasiaan tarkista että liipasinkatkaisijaa toimii kunnolla ja palautuu "OFF" asentoon vapautettuna.

Laitte käynnistetään liipasinkatkaisijaa painamalla. Liipasinkatkaisijasta päästettäessä laite pysähtyy. Jatkovaa käyntiä varten paina liipasinkatkaisija ja paina sisään lukituspainike. Lukitusta asennosta laite pysäytetään painamalla liipaisin pohjaan ja vapauttamalla ote liipasimesta.

Nopeuden vaihtaminen (Kuva 2)

Ainoastaan mallille 9402

Laitteen nopeus voidaan vaihtaa nopeaksi painamalla nopeudenvaihtokytkimen "H" -puolta ja hitaaksi painamalla "L"-puolta.

VARO:

- Käytä nopeudenvaihtokytkintä ainoastaan laitteen ollessa täysin pysähdyksissä.

KOKOONPANO

VARO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Hiomanauhan asennus tai poisto (Kuva 3 ja 4)

Vedä vipu kokonaan ulos ja asenna nauha rullien päälle, työntä vipu takaisin alkuperäiseen asentoon.

VARO:

- Nauhaa asentaessasi, varmista että nuolen suunta nauhan selässä on sama kuin itse laitteessa.

Nauhan radan säätö (Kuva 5)

Nauhan pyöriessä, keskiöi säätönupilla nauhan rata. Tämän tekemättä jättäminen voi tulostua repeytyneitä nauhareunoja ja nauhaimakoneron kulumisena.

Pölypussi (Kuva 6)

Pölypussin käyttö tekee hiontatoiminnasta puhdasta ja pölynkeruun helpoksi. Pölypussi kiinnitetään pölyputkeen.

Kun pölypussi on noin puoliksi täynnä, irrota pölypussi työkalusta ja vedä kiinnike ulos. Tyhjennä pölypussin sisältö taputtamalla pussia kevyesti sen sisäreunoihin tarttuneiden hiukkasten poistamiseksi. Ne voisivat haitata keräystä jatkossa.

KÄYTTÖ

Hiominen (Kuva 7)

VARO:

- Laite ei saa koskettaa työkappaleen pintaa käynnistettäessä tai pysäytettäessä. Tuloksena voi olla huono hiomajälki, tai nauhan vaurioituminen.

Pitele laitetta tukevasti molemmin käsin. Käynnistä laite ja odota kunnes se saavuttaa täyden nopeuden. Aseta laite kevyesti työkappaleen pinnalle. Pidä hiomanauha aina tasapintaisena työkappaleeseen nähden ja siirrä laitetta edestakaisin. Älä koskaan pakota laitetta. Laitteen oma paino muodostaa sopivan paineen. Liiallinen painaminen voi aiheuttaa takertelua, moottorin ylikäynnistymisen, työkappaleen palamisen ja mahdollisen takapotkun.

HUOLTO

VARO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Harjahiilien vaihtaminen

Irrota ja tarkista harjahiilet säännöllisesti. Vaihda ne, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin saakka. Pidä harjahiilet puhtaina ja vapaina liukumaan pitimissään. Molemmat harjahiilet tulee vaihtaa kerralla. Käytä vain keskenään samanlaisia harjahiiliä. (Kuva 8)

Irrota harjanpitimen kannet ruuvitaltalla. Irrota kuluneet harjahiilet, aseta uudet paikalleen ja kiinnitä harjanpitimen kannet. (Kuva 9)

Jos haluat varmistaa tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN, korjaukset, muu huolto tai säädöt tulee suorittaa Makitan valtuuttamassa huoltamossa tai tehtaan huoltokeskuksessa käyttäen vain Makitan varaosia.

LISÄVARUSTEET

VARO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Hiomanauhat
- Hiililevy
- Hiomakenkä
- Pölypussi
- Nauhahiomakoneen teline (malli 9901, 9924DB)

ENG102-3

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso normin EN60745 mukaan on:

Malli 9401

Äänenpainetaso (L_{pA}): 89 dB (A)
Äänen tehotaso (L_{WA}): 100 dB (A)
Epävarmuus (K): 3 dB (A)

Malli 9402

Äänenpainetaso (L_{pA}): 93 dB (A)
Äänen tehotaso (L_{WA}): 104 dB (A)
Epävarmuus (K): 3 dB (A)

Malli 9924DB

Äänenpainetaso (L_{pA}): 91 dB (A)
Äänen tehotaso (L_{WA}): 102 dB (A)
Epävarmuus (K): 3 dB (A)

Käytä kuulosuojaimia

ENG212-2

Tärinä

Tärinän kokonaisarvo (triakiaalinen vektorisumma) normin EN60745 on:

Malli 9401

Työmoodi: Hiontametallilevy
Tärinäsaiteily (a_H): 2,5 m/s² tai alle
Epävarmuus (K): 1,5 m/s²

Malli 9402

Työmoodi: Hiontametallilevy
Tärinäsaiteily (a_H): 2,5 m/s² tai alle
Epävarmuus (K): 1,5 m/s²

Malli 9924DB

Työmoodi: Hiontametallilevy
Tärinäsaiteily (a_H): 2,5 m/s² tai alle
Epävarmuus (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu vakiotestimenetelmän mukaan, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavan arviointiin.

VAROITUS:

- Työkalun käytön aikainen tärinäpäästö voi poiketa ilmoitetusta päästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Muista tutustua käyttäjän suojelemiseen tarkoitettuihin turvallisuusohjeisiin, jotka perustuvat todellisiin käyttöolosuhteisiin (ottaen huomioon kaikki toimintajakson osat, kuten työkalun sammuttaminen ja sen käynti joutokäynnillä, liipaisuajan lisäksi).

Vain Euroopan maat**EC-yhdenmukaisuusjulistus**

Makita Corporation julistaa vastuullisen valmistajan ominaisuudessa, että seuraava/seuraavat Makita-kone/-koneet:

Koneen nimi: Nauhahiomakone

Mallinumero/tyyppi: 9401, 9402, 9924DB

ovat sarjatuotteita ja

Yhdenmukainen seuraavien eurooppalaisten direktiivien kanssa:

98/37/EC:n kanssa 28.joulukuuta 2009 saakka

ja sen jälkeen 2006/42/EC:n kanssa alkaen

29.joulukuuta 2009

Ja ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknillisestä asiakirjoilla todistamisesta vastaa valtuutamamme edustaja Euroopassa, joka on:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

30.tammikuuta 2009




Tomoyasu Kato
Johtaja

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Περιγραφή γενικής άποψης

1 Κουμπί ασφάλισης	5 Κουμπί ρύθμισης	9 Κατσαβίδι
2 Σκανδάλη διακόπτης	6 Στόμιο εκροής σκόνης	10 Καπάκι θήκης καρβουνάκιου
3 Διακόπτης αλλαγής	7 Σάκκος σκόνης	
4 Μοχλός	8 Σημάδι ορίου	

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	9401	9402	9901	9924DB
Μέγεθος ζώνης	100 mm x 610 mm		76 mm x 533 mm	76 mm x 610 mm
Ταχύτητα ζώνη	5,8 m/s	H 5,8 m/s	6,3 m/s	6,6 m/s
Ολικό μήκος	374 mm		328 mm	355 mm
Βάρος Καθ	7,4 kg		3,3 kg	4,8 kg
Κατηγορία ασφάλειας	 /II			

- Λόγω του ότι καταβάλλομε προσπάθειες μέσω της έρευνας και περαιτέρω εξέλιξης για τα προϊόντα μας επιφυλασσομένη αχρετικά με τροποποιήσεις για τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά δύνανται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με διαδικασία EPTA 01/2003

Προοριζόμενη χρήση

Το μηχάνημα προορίζεται για λείανση μεγάλων επιφανειών από ξύλο, πλαστικών και μεταλλικών υλικών καθώς και βαμμένων επιφανειών.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε ρεύμα που διαθέτει τάση όπως αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα του τύπου, και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με μονοφασική παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Τα μηχανήματα του τύπου αυτού διαθέτουν διπλή μόνωση βάσει Ευρωπαϊκών Πρωτύπων και μπορούν επομένως να συνδεθούν σε ρευματοδότες χωρίς σύρμα γείωσης.

GEA010-1

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ ΙΜΑΝΤΑ

GEB015-3

1. Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες που προορίζονται για το σκοπό αυτό, επειδή ο ιμάντας ενδέχεται να ξεφύγει από την πορεία του. Σε περίπτωση κοπής ενός “ηλεκτροφόρου” καλωδίου, ενδέχεται τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια “ηλεκτροφόρα” και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

2. Αερίστε την περιοχή εργασίας σας επαρκώς όταν εκτελείτε αμμογυάλισμα.
3. Μερικά υλικά περιέχουν χημικά τα οποία μπορεί να είναι τοξικά. Προσέχετε να αποφεύγετε την εισπνοή σκόνης και επαφή με το δέρμα κατά την εργασία. Ακολουθείτε τις οδηγίες ασφαλείας των προμηθευτών των υλικών.
4. Πάντοτε χρησιμοποιείτε την κατάλληλη προσωπίδα σκόνης / αναπνευστήρα για το υλικό και την εφαρμογή που εκτελείτε.
5. Πάντοτε χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας ή ματσουάλια. Τα συνήθη γυαλιά ή γυαλιά ηλίου δεν είναι γυαλιά ασφαλείας.
6. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά με τα δύο χέρια.
7. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν βρίσκεται σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας πριν ανοίξετε το διακόπτη.
8. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
9. Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Βάζετε σε λειτουργία το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.
10. Απὸ τὸ μηχάνημα δὲν εἶναι στεγανοποιημένο. Μὴ χρησιμοποιεῖτε νερὸ στὴν ἐπιφάνεια τοῦ ἀντικειμένου ἐργασίας.

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΜΗΝ επιτρέψετε το βαθμό άνεσης ή εξοικείωσης με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. **ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ** ή αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται σ'αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία στο μηχάνημα.

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση “OFF” όταν ελευθερώνεται.

Για εκκίνηση του μηχανήματος, απλώς τραβήχτε τη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει. Για συνεχή λειτουργία, τραβήχτε τη σκανδάλη και μετά πατήστε το κουμπί ασφάλισης.

Για να σταματήσετε το μηχάνημα από την ασφαλισμένη θέση, τραβήχτε εντελώς τη σκανδάλη και μετά αφήστε τη.

Αλλαγή ταχύτητας (Εικ. 2)

Για 9402 μόνο

Για αλλαγή της ταχύτητας του μηχανήματος, πατήστε την πλευρά “H” του μοχλού αλλαγής ταχύτητας για υψηλή ταχύτητα ή την πλευρά “L” για χαμηλή ταχύτητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Χρησιμοποιείτε το διακόπτη αλλαγής ταχύτητας μόνο αφού το μηχάνημα σταματήσει τελείως.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της λειαντικής ζώνης (Εικ. 3 και 4)

Τραβήξτε το μοχλό εντελώς έξω και τοποθετήστε τη ζώνη πάνω από τους περιστροφείς, μετά επαναφέρετε το μοχλό στην αρχική του θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Όταν τοποθετείτε τη ζώνη, σιγουρευτείτε ότι η διεύθυνση του βέλους στο πίσω μέρος της ζώνης αντιστοιχεί με τη διεύθυνση του βέλους στο μηχάνημα.

Ρύθμιση τροχιάς ζώνης (Εικ. 5)

Ενώ η ζώνη τρέχει, χρησιμοποιήστε το ρυθμιστικό κουμπί για επαναφορά της τροχιάς της ζώνης στο κέντρο. Εάν το αμελήσετε θα έχει σαν αποτέλεσμα ξέφτισμα των άκρων της ζώνης και φθορά στο πλαίσιο του λειαντήρα.

Σάκκος σκόνης (Εικ. 6)

Η χρήση του σάκκου σκόνης κάνει τις λειαντικές λειτουργίες καθαρές και τη συλλογή της σκόνης εύκολη. Για τοποθέτηση του σάκκου σκόνης, εφαρμόστε το στο στόμιο εκροής σκόνης.

Όταν ο σάκος σκόνης είναι σχεδόν κατά το ήμισυ πλήρης, αφαιρέστε το σάκο από το μηχάνημα και τραβήξτε έξω το συνδετήρα στερέωσης. Αδειάστε το περιεχόμενο του σάκου σκόνης, χτυπώντας τον ελαφρά ώστε να αποσπαστεί τυχόν σωματίδια που προσκολλώνται στο εσωτερικό και ενδέχεται να παρεμποδίζουν την περαιτέρω συλλογή σκόνης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Λειτουργία λείανσης (Εικ. 7)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κατά την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του μηχανήματος, το μηχάνημα δεν πρέπει να εφάπτεται στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας. Εάν συμβεί αυτό, ενδέχεται να προκληθεί φινιρίσμα λείανσης κακής ποιότητας ή ζημία στον μίαντα.

Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά με τα δύο χέρια. Ανάψτε το μηχάνημα και περιμένετε μέχρι να αποκτήσει πλήρη ταχύτητα. Τότε ακουμπήστε απαλά το μηχάνημα στην επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας. Κρατάτε τη ζώνη στο ίδιο ύψος με το αντικείμενο εργασίας πάντοτε και μετακινείτε το μηχάνημα μπρος-πίσω. Ποτέ μη ζορίζετε το μηχάνημα. Το βάρος του μηχανήματος εξασκεί επαρκεί πίεση. Υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει σταμάτημα, υπερθέρμανση του μοτέρ, κάψιμο του αντικειμένου εργασίας και πιθανό κλώσημα προς τα πίσω.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν επιχειρήσετε να κάνετε επιθεώρηση ή συντήρηση.

Αντικατάσταση στα καρβουνάκια

Αφαιρείτε και ελέγχετε τα καρβουνάκια τακτικά. Αντικαταστήστε τα όταν φθαρούν μέχρι το σημάδι ορίου. Κρατάτε τα καρβουνάκια και ελεύθερα να γλιστρούν στις θήκες. Και τα δύο καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα. Χρησιμοποιείτε μόνο όμοια καρβουνάκια. (Εικ. 8)

Χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι για να αφαιρέσετε τα καπάκια από τις θήκες για τα καρβουνάκια. Αφαιρέστε τα φθαρμένα καρβουνάκια, βάλτε τα καινούργια και ασφαλίστε τα από τις θήκες για τα καρβουνάκια. (Εικ. 9)

Για τη διασφάλιση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Μάκιτα που περιγράφηκε στις οδηγίες αυτές. Η χρήση οτιδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για την χρήση που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, αποτανθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Μάκιτα.

- Λειαντικές ζώνες
- Ανθρακούχο έλασμα
- Πέλαμα λειάνσης
- Σάκκος σκόνης
- Βάση λειαντήρα ιμάντα
(για μοντέλο 9901, 9924DB)

ENG102-3

Θορύβος

Το τυπικό Α επίπεδο μετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Για μοντέλα 9401

Πίεση ήχου (L_{pA}): 89 dB(A)
Επίπεδο δύναμης ήχου (L_{WA}): 100 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Για μοντέλα 9402

Πίεση ήχου (L_{pA}): 93 dB(A)
Επίπεδο δύναμης ήχου (L_{WA}): 104 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Για μοντέλα 9924DB

Πίεση ήχου (L_{pA}): 91 dB(A)
Επίπεδο δύναμης ήχου (L_{WA}): 102 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Φοράτε ωτοασπίδες

ENG212-2

Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Για μοντέλα 9401

Είδος εργασίας: μεταλλική πλάκα λειάνσης
Εκπομπή δόνησης (a_h): 2,5 m/s² ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

Για μοντέλα 9402

Είδος εργασίας: μεταλλική πλάκα λειάνσης
Εκπομπή δόνησης (a_h): 2,5 m/s² ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

Για μοντέλα 9924DB

Είδος εργασίας: μεταλλική πλάκα λειάνσης
Εκπομπή δόνησης (a_h): 2,5 m/s² ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή εκπομπής ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

Μόνο για χώρες της Ευρώπης**Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ**

Η Makita Corporation, ως ο υπεύθυνος κατασκευαστής, δηλώνει ότι το/τα ακόλουθο(α) μηχανήμα(τα) της Makita:

Χαρακτηρισμός μηχανήματος: Λειαντήρας ιμάντα
Αρ. μοντέλου/ Τύπος: 9401, 9402, 9924DB

είναι εν σειρά παραγωγή και συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

98/37/EK έως 28 Δεκεμβρίου 2009 και
ακολουθώς με την 2006/42/EK από 29
Δεκεμβρίου 2009

και κατασκευάζονται σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης:

EN60745

Η τεχνική τεκμηρίωση φυλάσσεται από τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό μας στην Ευρώπη, δηλαδή τη

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England (Αγγλία)

30 Ιανουαρίου 2009



Tomoyasu Kato
Διευθυντής

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan

883836K997